

Andrea Lucia

Mediatore culturale

ai fini della pubblicazione in ottemperanza all'art.15 del D.Lgs. 33/2013

RIEPILOGO

Sono un interprete da e verso la lingua cinese con una comprovata esperienza nei campi dell'immigrazione e dell'assistenza ai rifugiati.

CARRIERA

02/2020 - OGGI

MEDIATORE CULTURALE

ITC - Interpreti e traduttori in cooperativa, CIES Onlus; Roma

Interpretariato consecutivo da e verso la lingua cinese, presso la Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale (Ministero dell'Interno) e il Tribunale civile di Roma per conto dell'European Union Agency for Asylum (EUAA).

10/2019 - 03/2020

BIBLIOTECARIO (TIROCINIO)

Centro studi cinesi dell'Università Urbaniana; Roma

Catalogazione in lingua originale (cinese) della collezione di libri presenti all'interno della biblioteca del Centro.

09/2014 - 07/2016

PORTALETTERE

Poste Italiane; Sabaudia

Smistamento postale e servizio di consegna della corrispondenza.

ISTRUZIONE

09/2019 - 01/2022

LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E CIVILTÀ ORIENTALI - LINGUA CINESE

Università Sapienza di Roma

- Corsi: Lingua e letteratura cinese, Traduzione Ita-Cin, Filologia, Sinologia, Storia della Cina, Storia dell'arte.
- Certificazione 24 CFU per l'insegnamento.
- Rappresentante degli studenti in Consiglio di Area Didattica e in Consiglio di Dipartimento dell'Istituto di Studi Orientali.
- Secondo classificato al Chinese Bridge 2020 Italia.
- Tesi: La dimensione individuale del Sistema dei Crediti Sociali in Cina (110 con lode).

09/2016 - 09/2019

LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E CIVILTÀ ORIENTALI - LINGUA CINESE

Università di lingue straniere di Pechino (北京外国语大学) e Università Sapienza di Roma

- Ho trascorso l'ultimo anno di studio a Pechino, nell'ambito di un progetto di doppio titolo di laurea italo-cinese.
- Tesi: La lingua dei marziani, il linguaggio delle chat cinesi (110 con lode).

COMPETENZE

- Amo lavorare con la lingua cinese e riesco a tradurre con ottimi risultati.
- Sono un fanatico del lavoro di gruppo e mi piace condividere i successi con gli altri.
- Possiedo notevoli abilità informatiche generali, conosco alla perfezione il pacchetto Office e mi muovo con una certa destrezza fra i principali software di traduzione.
- Mi piace tenermi aggiornato su quello che avviene in Cina e riesco a trarre agevolmente informazioni da fonti in lingua originale.